Programma Svizzero per Erasmus+

Contratto clausole minime obbligatorie

Per un tirocinio professionale

(Inserisci la tua risposta nella colonna di destra)

|  |  |
| --- | --- |
| Denominazione giuridica completa dell’organismo di invio | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Indirizzo ufficiale completo | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Persona di contatto per il/la praticante (nome, funzione, email, tel.): | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |

di seguito denominato **«il responsabile di progetto»** rappresentato, per la firma del presente contratto, da [Klicken Sie hier, um Text einzugeben.],

da una parte, e

|  |  |
| --- | --- |
| Sig./sig.ra cognome e nome | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Indirizzo ufficiale completo | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Indirizzo email] | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Data di nascita | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |

di seguito denominato **«il/la partecipante»**, dall'altra,

hanno convenuto

il seguente allegato:

|  |  |
| --- | --- |
| Accordo didattico | Allegato per le persone in formazione e al termine della formazione |

che costituisce parte integrante del presente contratto («il contratto»).

Condizioni

* 1. Oggetto del contributo finanziario
  2. Il responsabile di progetto concede al/alla partecipante un contributo finanziario della Confederazione svizzera per realizzare [un tirocinio o un soggiorno di perfezionamento] («mo-bilità») nell’ambito del Programma svizzero per Erasmus+.
  3. Il/la partecipante accetta il contributo e si impegna a effettuare la mobilità come descritto [nell’accordo didattico (Allegato 1) o nel programma di lavoro (Allegato 2)], sotto la propria re-sponsabilità.
  4. Il/la partecipante dichiara di avere preso conoscenza delle condizioni del presente con-tratto e di accettarle. Ogni modifica o aggiunta al contratto dovrà avvenire in forma scritta.
  5. Durata
  6. Il contratto entra in vigore con l'apposizione della firma della parte contraente che l'ha sottoscritta per ultima.
  7. La mobilità ha inizio al più presto il [Klicken Sie hier, um Text einzugeben.] e si conclude al più tardi il [Klicken Sie hier, um Text einzugeben.].
  8. Finanziamento della mobilità
  9. Il cofinanziamento della mobilità ammonta ad un massimo di CHF [Klicken Sie hier, um Text einzugeben.] e comprende un contributo alle spese di soggiorno e di viaggio.
  10. Il contributo alle spese di viaggio ammonta a CHF 400.-.
  11. Modalità di pagamento
  12. Entro 30 giorni dall’entrata in vigore del contratto, il partecipante riceverà un prefinanzia-mento pari all’80% dell’importo massimo del contributo.
  13. Il rapporto finale vale come richiesta di pagamento del saldo del contributo da parte del/della partecipante. Il responsabile di progetto effettua il pagamento del saldo o, se del caso, esige il rimborso degli importi pagati in eccesso entro 30 giorni.
  14. Rapporto finale

Entro 30 giorni dalla fine della mobilità il/la partecipante presenta il rapporto finale utilizzando i moduli ufficiali.

* 1. Coordinate bancarie

I pagamenti sono effettuati sul conto bancario del/della partecipante come indicato qui appresso:

|  |  |
| --- | --- |
| Nome della banca: | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Indirizzo della filiale: | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Nome esatto del titolare del conto: | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Numero completo del conto: | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| IBAN: | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |

* 1. Clausola di salvaguardia, diritto applicabile e foro competente

Nel caso in cui una o più disposizioni del presente contratto vengano dichiarate nulle o siano inap-plicabili, tutte le altre disposizioni mantengono la loro validità ed efficacia. In tal caso, le parti con-vengono di sostituire la disposizione nulla o inapplicabile con una valida che si avvicina il più possi-bile al senso e allo scopo della disposizione originale.

Il presente contratto è retto esclusivamente dal diritto svizzero, fatte salve espressamente le norme svizzere e internazionali applicabili in materia di conflitto di leggi.

In caso di controversie derivanti dal presente contratto che non possono essere composte in via amichevole, il foro competente è determinato dal diritto svizzero.

Condizioni generali

* 1. Responsabilità

Ciascuna parte contraente esonera l’altra parte da ogni responsabilità civile per i danni da essa subiti o subiti dal suo personale in relazione all'adempimento del presente contratto, purché i danni non siano causati da negligenza grave o da un comportamento doloso dell’altra parte o del personale da essa impiegato.

Movetia e il suo personale non possono essere ritenuti responsabili di eventuali danni sorti du-rante lo svolgimento della mobilità e per i quali è chiesto un risarcimento ai sensi del presente contratto. Se riceve richieste di risarcimento, l’istituto di provenienza non può rivalersi su Movetia e il suo personale. Pertanto, Movetia respingerà qualsiasi richiesta di risarcimento o di rimborso.

* 1. Recesso e risoluzione del contratto

In caso di inadempimento degli obblighi contrattuali da parte del/della partecipante, e in-dipendentemente dalle altre azioni legali previste dal diritto vigente, il responsabile di progetto è autorizzato ad annullare o rescindere il contratto senza ulteriori formalità, se il beneficiario non pone in essere misure sufficienti per rimediare all'inadempimento contrattuale entro un mese dal ricevimento della notifica per posta raccomandata.

Se recede anticipatamente dal contratto o qualora non rispetti le disposizioni del medesimo, il/la partecipante dovrà restituire l’ammontare del contributo già versato.

In caso di recesso dal contratto del/della partecipante per cause di forza maggiore, per esempio a causa di una situazione imprevedibile ed eccezionale che esula dal suo controllo e che non è at-tribuibile a errore o negligenza da parte sua, il/la partecipante ha il diritto di ricevere l’ammontare del contributo corrispondente alla durata effettiva della mobilità. I contributi non utilizzati sono restituiti immediatamente al responsabile di progetto.

* 1. Protezione dei dati

Il responsabile di progetto tratta i dati personali contenuti nel contratto conformemente alla legislazione svizzera. I dati sono utilizzati esclusivamente ai fini dell'esecuzione, la gestione e il monitoraggio del contratto da parte dell’istituto di provenienza e di Movetia. Possono tuttavia essere trasmessi a servizi incaricati di svolgere compiti di sorveglianza o di verifica.

Il/la partecipante può avere accesso ai suoi dati personali e chiedere la rettifica delle informazioni inesatte o incomplete. Qualsiasi richiesta del/della partecipante circa il trattamento dei suoi dati personali deve essere rivolta all’istituto di provenienza.

* 1. Controlli e audit

Le parti contraenti si impegnano a fornire ogni informazione richiesta dal responsabile di progetto, da Movetia o da qualsiasi altro servizio da essa autorizzato per verificare il corretto svolgimento della mobilità e l'osservanza delle disposizioni contrattuali. Le parti si impegnano a conservare per dieci anni i documenti relativi alla mobilità.

Allegato per le persone in formazione e al termine della formazione

Accordo didattico per la mobilità nella formazione professionale

Dettagli di contatto

|  |  |
| --- | --- |
| Istituto di accoglienza (denominazione, indirizzo): | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Persona di contatto (nome, funzione, email, tel.): | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Date previste di inizio e fine del tirocinio: | Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |

Indicazioni sul programma di tirocinio concordato

|  |
| --- |
| Conoscenze, capacità e competenze che dovrebbero essere acquisite |
| Capacità e competenze professionali o tecniche:  Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Capacità e competenze linguistiche:  Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Capacità e competenze informatiche:  Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Capacità e competenze organizzative:  Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Capacità e competenze sociali:  Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Altre capacità e competenze:  Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |
| Valutazione e validazione del tirocinio:  Klicken Sie hier, um Text einzugeben. |

Dichiarazione delle parti

Firmando il presente documento il/la partecipante e l’istituto di provenienza confermano che attueranno i dettagli contrattuali e i dettagli del programma di tirocinio concordato.

Il/la partecipante

|  |  |
| --- | --- |
| ……………………………………......................... | ……………………………………......................... |
| Data | Firma del/della partecipante |

L'istituto di Provenienza

L'istituto di provenienza è responsabile di garantire che l'istituto ospitante conosca e attui le informazioni sul programma di tirocinio concordato.

|  |  |
| --- | --- |
| ……………………………………......................... | ……………………………………......................... |
| Data | Firma del coordinatore/della coordinatrice |